Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 79 (1961)

Heft: 217

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 217 Bern, Samstag 16. September 1961 — 79. Jahrgang — 79e année — Berne, samedi 16 septembre 1961 **No 217**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Sägesser Worb AG., Worb.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 187293–187376.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ausfuhr von französischem Fi/Ta-Rundholz nach der Schweiz. - Exportation de grumes sapin/épicéa françaises à destination de la Suisse.

Maroc: Régime des importations. - Constitution d'un dépôt préalable auprès des banques.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1088)

Gemeinschuldner: Naehlass des am 22. Juni 1961 verstorbenen
Fitze Jakob,
geb. 1898, von Stein (AR), wohnhaft gewesen Bertastrasse 1, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma Jak. Fitze, Handel in Bürsten- und Toilettenartikeln sowie Putzmitteln, Bertastrasse 1, Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1961.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 25. September 1961, nachmittags 2½ Uhr, im Amtslokal Weststrasse 41, Zürich 3.
Eingabefrist: bis 16. Oktober 1961.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1093)

Gemeinschuldnerin: Pinus Immobilien AG., Fadenstrasse 26, Zug.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 29. August 1961.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. September 1961, 15 Uhr, im Hotel Schweizerhof, Zug.
Eingabefrist: bis und mit dem 16. Oktober 1961. (Die Forderungen sind Wert 29. August 1961 aufzureehnen.)
NB. Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wird und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 16. Oktober 1961 beim Konkursamt nicht schriftliche Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt.
Eigentumsansprachen sind sofort anzumelden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1089)

Gemeinschuldner: Ferrari-Probst Leonardo, 1910, des Silvio sel., von Campestro (Tl), Handel mit Textilwaren, Biberiststrasse 22, Solothurn.
Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1961.
Summarisches Verfahren, Art. 231, SchKG.
Eingabefrist: bis 6. Oktober 1961.
Die Forderungen sind Wert 29. August 1961 zu berechnen.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1094)

Gemeinschuldner: Rüttimann Simon, 1922, Gärtner, von Jonen, in Untersiggenthal.
Datum der Konkurseröffnung: 5. September 1961 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 26. September 1961.
NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 26. September 1961 beim Konkursamt Baden schriftlich Einsprache erhebt, gilt dasselbe als zur sofortigen und freihändigen Verwertung des Massagutes ermächtigt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1095)

Failli: Zanetta Henri, épicerie, primeurs, chemin des Glycines 3, domicile chemin de Renens 43, à Lausanne.
Date du prononcé: 7 septembre 1961.
Première assemblée des créanciers: lundi 25 septembre 1961, à 14 heures 30, dans une salle du Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne (rez-de-chaussée, entrée est).
Délai pour les productions: 16 octobre 1961.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lavaux, Cully* (1090)

La liquidation par voie de faillite ouverte le 1er septembre 1961 contre
Tinner Emile,
commerçant, à Chexbres, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du 9 septembre du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 septembre 1961 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 500.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1098)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Faillie: Luminaires Modernes S. A., fabrication, achat, vente et représentation de lustrerie en verre gravé, métal et staff et de tous produits manufacturés similaires, à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (1091)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Steiner Albert, Kaufmann, Pestalozzistrasse 18, Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1099)

Das Konkursverfahren über die Firma Zur Linde A G., Langstrasse 210, Zürich 5, An- und Verkauf von Immobilien und deren Verwaltung, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. September 1961 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1100)

La liquidation de la faillite de «Transac Autos» Gonnet Marcel, achat, vente et échange d'automobiles neuves et d'occasion, 59, rue Prévost-Martin, actuellement 12, boulevard Georges Favon, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu en date du 14 septembre 1961.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino *Pretura di Lugano-Città, Lugano* (1097)

La pretura di Lugano-Città, in relazione alla procedura concordataria promossa dalla ditta Hintermann-Daldini Luigina, succ. a Michele Cattoretti, a Lugano, avverte che il giorno di venerdì 29 settembre 1961, alle ore 15 pomeridiane, avrà luogo avanti questa pretura, in Corso Elvezia 7, Lugano, l'udienza per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato.

Lugano, 13 settembre 1961. Pretura di Lugano-Città.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Laufenburg* (1096)

Das Bezirksgericht Laufenburg hat am 24. August 1961 den von

Huber-Räber Georg,

Schreiner, in Frick, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 30% abgeschlossenen ordentlichen Nachlassvertrag bestätigt.

Dieser Entscheid ist rechtskräftig.

Laufenburg, den 24. August 1961. Bezirksgericht.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Lausanne* (1092)

Rectification

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes informés que l'audience d'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par Decroux Jules, restaurant du Vieux-Pressoir, rue Etraz, à Lausanne, a eu lieu le jeudi 7 septembre 1961.

Lausanne, le 11 septembre 1961. Le président: G. Klunge.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

7. September 1961.

Personalstiftung der Firma E. Enz A.-G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. August 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «E. Enz A.-G.», in Zürich, und allenfalls dieser wirtschaftlich nahestehender anderer Firmen sowie für ihre Hinterbliebenen, und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Erwin Jaggi, von Gossliwil (Solothurn), in Kilchberg (Zürich), Präsident, und Thomas Petertil, von und in Zürich, Schriftführer des Stiftungsrates. Domizil: Limmatstrasse 50, in Zürich 5 (bei der Firma E. Enz A.-G.).

8. September 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schätti & Co. Bubikon, in Bubikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. August 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die fürsorgerische Betreuung der Arbeitnehmer der Firma «Schätti & Co.», in Bubikon, durch Ausrichtung finanzieller Beiträge zur wirtschaftlichen Sicherung im Alter, als Vorsorge für deren Familienangehörige bei ihrem Tod und als Hilfe in besonderen Notlagen, insbesondere bei längerer Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und sonstiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Emanuel Otto Schätti, von Bubikon und Oetwil am See, in Bubikon, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: bei der Firma Schätti & Co.

8. September 1961.

Stiftung Schreinerhaus, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1959, Seite 165). Die Unterschrift von Felix Huon ist erloschen. Neu ist zum Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden: Dr. Josef Kaufmann, von Muolen (St. Gallen), in Küsnacht (Zürich).

8. September 1961.

Angestellten- & Arbeiter-Fürsorge-Stiftung Heinr. Hatt-Haller, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 139 vom 16. Juni 1956, Seite 1555). Die Unterschrift von Jean Riethmann ist erloschen. Neu führt Kollektivuntersehrift Fritz Rickli, von Zürich und Thunstetten, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Er zeichnet gemeinsam mit Heinrich Hatt-Bucher, Vorsitzender des Stiftungsrates.

12. September 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Naphtaly-Kleidung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Juli 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Naphtaly-Kleidung», in Zürich, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können den Angestellten der vorerwähnten Firma in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe sind der Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Sala Naphtaly, von La Chaux-de-Fonds, in Zollikon, Vorsitzende des Stiftungsrates. Domizil: Stüssihofstatt 6 bis 7, in Zürich 1 (bei der Firma Naphtaly-Kleidung).

12. September 1961.

Angestellten-Fürsorgestiftung der R.L. Dreifuss AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 103). Laut vom Bezirksrat Zürich am 10. März 1961 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher gelöscht.

12. September 1961.

Fürsorgefonds des Personals der Firma Adolf Häberli, Sanitäre Installationen in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1955, Seite 1672). Die Unterschrift von Fritz Gurtner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Keller, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

12. September 1961.

Wohlfahrtsfonds der Firma Bondress AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1958, Seite 1904). Die Unterschrift von Fritz Cahn ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Hobi, von Pfäfers (St. Gallen), in Kilchberg (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

12. September 1961.

Personalfürsorgestiftung der Remington Rand AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 193 vom 18. August 1956, Seite 2131). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Waltisbühl ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Oswald Gmür, von Amden (St. Gallen), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet mit Helena Burkard, Beisitzerin des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

7. September 1961.

Alters-, Invaliden- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Transcarna A.G., Bern, in Bern (SHAB. Nr. 24 vom 31. Januar 1959, Seite 372). Rudolf Buchser, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates, wohnt nun in Stettlen.

13. September 1961.

Schweizerische Erziehungsanstalt für Knaben in der Bächtelen bei Bern, in Köniz (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2560). Die Unterschriften von Dr. Fritz Balmer, Ulrich Müller und Max Stettler sind erloschen. Der Präsident, der Vizepräsident, der Kassier und der Sekretär der Direktion zeichnen zu zweien. Es sind dies: Werner Kasser, Präsident (bisher); Heinrich Türler, von La Neuveville und Erlenbach i.S., in Wabern, Gemeinde Köniz, Vizepräsident (neu); Rudolf v. Fischer, von und in Bern, Kassier (neu), und Rudolf Zeller, von Lenk i.S., in Bern, Sekretär (neu).

13. September 1961.

Personalfürsorgestiftung der Gesellschaft für Kaffeehallen Bern, in Bern (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1954, Seite 2043). Die Unterschrift von Ernst Liechti, Sekretär/Kassier, ist erloschen. Als neuer Sekretär/Kassier wurde in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Wehner, von Bern, in Bern-Bümpliz. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten.

Bureau Biel

9. September 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Meyer, Biel, in Biel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1948, Seite 315). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1961, Seite 2503) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Trachselwald

4. September 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Vetter & Cie, Huttwil, in Huttwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. August 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Unfall, Krankheit, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunter-

schrift. Es sind dies: Werner Vetter, von und in Huttwil, Präsident; Walter Vetter, geb. 1936, von und in Huttwil, und Ernst Leuenberger, von Ursenbach, in Auswil. Domizil der Stiftung: im Büro der Stifterfirma Vetter & Cie., Hofmattstrasse, Huttwil.

Luzern - Lucerne - Lucerna

11. September 1961.

Pistor-Fonds für berufliche Bildungszwecke im Schweiz. Bäcker- und Konditorgewerbe, in Luzern (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1959, Seite 2227). Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Fritz Buri (bisher); Mitglieder sind: Hans Ballmer, von Lausen (Basel-Landschaft), in Liestal (neu), und Hans Schneeberger (bisher). Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift des ausgeschiedenen Willy Merz ist erloschen.

11. September 1961.

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Pistor, Schweiz. Einkaufszentrale des Bäcker-Konditorgewerbes Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1958, Seite 1905). Der Präsident des Stiftungsrates Paul Hug (bisher) sowie die Mitglieder Anton Kronenberg, von Dagmersellen, in Luzern (neu), und Louis Messner, von Interlaken, in Bern (neu), zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Stiftungsverwalter Hans Schneeberger, der mit dem Präsidenten zeichnet, bleibt bestehen. Die Unterschriften der zurückgetretenen Fritz Buri und Fritz Dürrschnabel sind erloschen.

11. September 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Stäuble & Co., in Dagmersellen. Laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 31. August 1961 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, wobei ein Mitglied aus dem Kreise des fürsorgeberechtigten Personals zu entnehmen ist. Präsident des Stiftungsrates ist Reinhold Stäuble und Mitglied Georg Stäuble, beide von Sulz, bei Laufenburg, in Dagmersellen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Schwyz - Schwytz - Svitto

8. September 1961.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Licht A.-G. Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1954, Seite 797). Durch öffentliche Urkunde vom 14. Juli 1961 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. Februar 1961 die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Personal-Fürsorge-Stiftung der Luxram Licht AG Goldau.** Die Unterschriften des Friedrich Naegeli sen. und des Dr. Otto Lienhard sind erloschen. Zeichnungsberechtigt sind neu: Friedrich Naegeli jun., von Zürich, in Zug, Vorsitzender; Alfred Schorno, von Steinen, in Zug, und Max Brunner, von Ebikon (Luzern), in Goldau, Gemeinde Arth. Friedrich Naegeli jun. führt Einzelunterschrift. Alfred Schorno und Max Brunner zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Verwalter Walter Schorno.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

11. September 1961.

Diakonissenanstalt in Riehen, in Riehen (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1955, Seite 2364). Die Unterschriften der Kommissionsmitglieder Dr. Jean-Jacques de Pury, Dr. Felix Vischer, Eduard Merian, Pfr. Fritz Hoch und Pfr. Daniel von Tscharner sowie diejenige des Wirtschaftsleiters Dr. Gottlieb Keller sind erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt worden an die Kommissionsmitglieder: Dr. Alfons Burckhardt, von und in Basel, Präsident; Dr. Hans Lyner, von Wald (Zürich), in Binningen, Vizepräsident; Pfr. Hans Pachlatko, von Kloten, in Riehen, und Paul Schönholzer, von und in Richen.

11. September 1961.

Fürsorge- und Unterstützungskasse der Diakonissenanstalt in Riehen, in Riehen (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1951, Seite 2800). Die Unterschriften von Dr. Jean-Jacques de Pury, Dr. Felix Vischer, Eduard Merian und Pfr. Fritz Hoch sind erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt worden an die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Alfons Burckhardt, von und in Basel, Präsident; Dr. Hans Lyner, von Wald (Zürich), in Binningen, Vizepräsident, und Pfr. Hans Pachlatko, von Kloten, in Riehen. Beim Stiftungsratsmitglied Emil Frauenfelder ist der Allianzname Girtanner weggefallen.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

6. September 1961.

Martin Suter-Stiftung, in Liestal (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1944, Seite 1839). Geschäftsführer ist Dr. Ernst Fischli, von Diessenhofen, nun in Muttenz, und stellvertretender Geschäftsführer Dr. Christoph von Blarer, von und in Aesch, je mit Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Tiergartenstrasse 40 (bei E. Mangold).

6. September 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma J. & A. Rumpel, in Oberdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juli 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheitsfällen und Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Dem aus mindestens 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Josef Rumpel-Berger, als Präsident, Alex Rumpel-Seiler, als Mitglied, beide von Dornach (Solothurn), in Oberdorf (Basel-Landschaft), je mit Einzelunterschrift, und Paul Hug-Wisler, von Ziefen, in Oberdorf (Basel-Landschaft), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Eimatt 38.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

11. September 1961.

Pensionskasse Baugeschäft Bärlocher, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung und Fürsorge der Angestellten und Stammarbeiter der Stifterfirma und ihrer Angehörigen, bzw. Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und Unfall sowie in Notlagen aller Art. Die Stiftung kann auch Stipendienbeihilfen für den Besuch von Kursen und Schulen gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 7 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Adolf Bärlocher, von Thal (St. Gallen), in St. Gallen, Präsident. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Linsebühlstrasse 83a.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

12. September 1961.

Stiftung für die Personalfürsorge der Schuhfabrik Zimmermann AG, in Amriswil (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1960, Seite 609). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 29. August 1961 revidiert worden. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Hans Imhof ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden Meta Baer, von Amriswil, in Romanshorn; Otto Weber, von Schänis (St. Gallen), in Muolen (St. Gallen), und Hans Germann, von Lipperswil, in Amriswil, in den Stiftungsrat gewählt. Der Präsident vertritt die Stiftung mit je einem andern Stiftungsratsmitglied.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

22 agosto 1961.

Fondazione di previdenza per il personale della Immobiliare «3 S» S.A., a Lugano (FUSC. del 27 febbraio 1960, N° 48, pagina 693). Con atto notarile del 4 luglio 1961, la fondazione ha modificato il suo nome in **Fondazione di previdenza per il personale della «3 S» società immobiliare e di costruzione S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il Dipartimento dell'Interno ha dato la sua approvazione.

Genf - Genève - Ginevra

6 septembre 1961.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel du Comptoir des Tissus S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 7 août 1954, page 2044). La dénomination de la fondation est désormais: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Comptoir des Tissus et Confection S.A.** L'acte constitutif de la fondation a été modifié en conséquence par arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève du 18 août 1961. Domicile: 8, rue de la Croix d'Or, Comptoir des Tissus et Confection S.A.

8 septembre 1961.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel supérieur des Ateliers des Charmilles S.A., à Genève (FOSC. du 21 juin 1958, page 1702). Les pouvoirs de René Neeser, René Epars et Louis Ravel sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'Henry Droz, du Locle (Neuchâtel), à Bâle, président; Paul Waldvogel, de Genève, à Cologny, vice-président, et Daniel Gaden, de nationalité française, à Genève, secrétaire.

8 septembre 1961.

Fonds de Prévoyance en faveur des employés des Ateliers des Charmilles S.A., à Genève (FOSC. du 20 mai 1961, page 1445). Les pouvoirs de René Epars sont radiés. Daniel Gaden, de nationalité française, à Genève, nouveau membre du conseil de fondation signe collectivement avec Paul Waldvogel, président, ou Georges Epars, secrétaire (inscrits).

8 septembre 1961.

Fonds de prévoyance en faveur des ouvriers des Ateliers des Charmilles S.A., à Genève (FOSC. du 20 mai 1961, page 1445). Les pouvoirs de René Epars sont radiés. Daniel Gaden, de nationalité française, à Genève, nouveau membre du conseil de fondation signe collectivement avec Paul Waldvogel, président, ou Georges Epars, secrétaire (inscrits).

11 septembre 1961.

Fonds de prévoyance des employés de bureau de la maison Atar Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 24 octobre 1959, page 2924). Les pouvoirs de Jean Kauer sont radiés. Ernest-Emile Gétaz, de la Tour-de-Peilz et Château-d'Oex (Vaud), à Blonay (Vaud), nouveau membre et secrétaire du conseil de fondation, signe individuellement.

11 septembre 1961.

Fonds d'entr'aide et de prévoyance du personnel de la maison Atar société anonyme, à Genève (FOSC. du 16 juin 1951, page 1473). Les pouvoirs de Jean Kauer sont radiés. Ernest-Emile Gétaz, de La Tour-de-Peilz et Château-d'Oex (Vaud), à Blonay (Vaud), nouveau membre et secrétaire du conseil de fondation, signe individuellement.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Sägesser Worb AG., Worb

Fusion mit der Otto Sägesser A.G., Worb, gemäss Art. 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Durch übereinstimmenden Beschluss der Firmen

- **Eisenbau Worb Gebrüder Sägesser A.G., in Worb, und**
- **Otto Sägesser A.G., Worb**

wurde die Auflösung der Otto Sägesser A.G. und die Ueberführung ihrer gesamten Aktiven und Passiven, auf Grund der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1961 und nach Massgabe von Art. 748 OR, an die Eisenbau Worb Gebrüder Sägesser A.G. beschlossen. Gleichzeitig hat die aufnehmende Gesellschaft ihre Firma abgeändert in

Sägesser Worb AG.

Die Gläubiger der übernommenen Gesellschaft Otto Sägesser A.G. werden hiermit über diese Fusion benachrichtigt und es wird ihnen mitgeteilt, dass ihre Forderungen auf die übernehmende Gesellschaft übergehen, sofern nicht bis zum **15. Oktober 1961** dagegen ausdrücklich Widerspruch erhoben, d.h. Bezahlung oder Sicherstellung verlangt wird.

Gemäss Art. 748 OR wird das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft solange getrennt verwaltet, bis die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt sind.

Worb, den 28. August 1961. (AA. 187[1])

Namens des Verwaltungsrates,
der Delegierte: **Otto Sägesser.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 187293. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1961, 18 Uhr.
Toyo Spinning Co., Ltd., 8, Dojima-Hamadori 2-chome, Kita-ku, **Osaka** (Japan). — Fabrik- und Handelsmarke.

Baumwollgewebe und Bekleidungsstücke.

Marvelized

Nr. 187294. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1961, 18 Uhr.
Maschinenfabrik Uerkheim AG, Oberdorf Nr. 76, **Uerkheim** (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrolytische Bearbeitungsmaschinen, Gleichstromgeneratoren, Suspensionen für Elektrolytflüssigkeit, Elektrolyt-Kontaktscheiben, isolierte Schleifspindeln mit Stromzuführung für Arbeitsstrom des Elektrolytik-Prozesses.

Contelyt

Nr. 187295. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1961, 18 Uhr.
Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Transportbehälter schweizerischer Herkunft für kombinierten Bahn- und Strassenverkehr.

SWISS CONTAINERCAR

Nr. 187296. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1961, 18 Uhr.
Max Ziegler AG Zug, Höhenweg 8, **Zug**; Bureau und Betrieb: Walchwil (Zug). — Fabrikmarke.

Viehfutterzusatz.

Saumiarom®

Nr. 187297. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1961, 18 Uhr.
Max Ziegler AG Zug, Höhenweg 8, **Zug**; Bureau und Betrieb: Walchwil (Zug). — Fabrikmarke.

Viehfutterzusatz.

Jagarom®

Nr. 187298. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1961, 18 Uhr.
Max Ziegler AG Zug, Höhenweg 8, **Zug**; Bureau und Betrieb: Walchwil (Zug). — Fabrikmarke.

Viehfutterzusatz.

Hühnarom®

Nr. 187299. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1961, 18 Uhr.
Max Ziegler AG Zug, Höhenweg 8, **Zug**; Bureau und Betrieb: Walchwil (Zug). — Fabrikmarke.

Viehfutterzusatz.

Kalbarom®

Nr. 187300. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1961, 18 Uhr.
Max Ziegler AG Zug, Höhenweg 8, **Zug**; Bureau und Betrieb: Walchwil (Zug). — Fabrikmarke.

Viehfutterzusatz.

Kuharom®

Nr. 187301. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1961, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wolhusen (Luzern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kunststoffe, insbesondere Polymerisationsprodukte auf Acrylbasis.

MIRAPLEX

Nr. 187302. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1961, 19 Uhr.
Gerrit van Doorn, Römerweg 4, **Lengnau bei Biel**. — Handelsmarke.

Uhren.

G. VAN DOORN

Nr. 187303. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1961, 17 Uhr.
James A. MacKenzie, 77 Metcalfe Street, **Ottawa** (Ontario, Kanada).
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorgelochte metallische Konstruktionselemente in der Form von Winkeln, Streifen, Winkelstreifen, Stäben, Trägern, Platten und Segmentplatten.

Nr. 187304. Hinterlegungsdatum: 5. August 1961, 10 Uhr.
Dr. Norbert Gemsch, Bühlstrasse 9, **Küsnacht** (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte.

BALNOSAN

Nr. 187305. Hinterlegungsdatum: 10. August 1961, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft für rationelle Verpackung, Obgelderstrasse 159?, **Affoltern am Albis**. — Fabrikmarke.

Licht-, fett-, aroma- und wasserdampfdichtes Verpackungsmaterial mit veredelter Druckoberfläche.

RATIOLUX

N° 187306. Date de dépôt: 11 août 1961, 18 h.
Medial S.A., rue du Marché 9, **Genève**.
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

MÉDIACYCLINE

Nr. 187307. Hinterlegungsdatum: 11. August 1961, 18 Uhr.
Marx & Cie., Richenstrasse 47, **Basel**. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlschränke, Kühltruhen, Kälteaggregate sowie andere Kälte- und Wärmeeinrichtungen.

SWISSCOLD

Nr. 187308. Hinterlegungsdatum: 12. August 1961, 6 Uhr.
Robert Ernst Aktiengesellschaft, Kradolf (Thurgau).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **99869**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Mai 1961 an.

Haferflöckli mit spezieller Präparation.

Chnüsper-Haferflöckli

Nr. 187309. Hinterlegungsdatum: 14. August 1961, 20 Uhr.
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

SANREUDON

Nr. 187310. Hinterlegungsdatum: 14. August 1961, 20 Uhr.
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

SANREUMON

Nr. 187311. Hinterlegungsdatum: 14. August 1961, 19 Uhr.
Louis Siegrist, vorm. Herm. Müssig, Reitergasse 11, **Zürich.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsstücke und andere Textilwaren aller Art.

Siegrist

Nr. 187312. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1961, 18 Uhr.
Torsten Degermark, Nyängsvägen 110, **Stockholm** (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strümpfe, Büstenhalter, Hüftgürtel, Korselette, Unterwäsche, Trikotagen, Badkleider, Trikotkleider.

LIBRA

N° 187313. Data del deposito: 20 aprile 1961, ore 20.
Società anonima commerciale Cacao e Caffè, Piazza Cioccaro 2, **Lugano.**
Marca di commercio.

Caffè di provenienza dalle isole Hawaii.

Nr. 187314. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1961, 17 Uhr.
Ercopharm A/S, 12, Kong Georgsvej, **Kopenhagen** (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

ERCOQUIN

N° 187315. Date de dépôt: 28 juin 1961, 17 h.
Aktiebolaget Vibro-Verken, Aldermansvägen 19—21, **Solna** (Suède).
Marque de fabrique et de commerce.

Vibrateurs à moteur, vibrateurs électromagnétiques et éléments vibrants, tables vibrantes, appareils à secouer, écrans vibrants, chargeurs vibrants, mélangeurs vibrants pour mortier et plâtre, moteurs de vibrateurs, transformateurs et générateurs.

VIBROFLUX

N° 187316. Date de dépôt: 28 juin 1961, 17 h.
Aktiebolaget Vibro-Verken, Aldermansvägen 19—21, **Solna** (Suède).
Marque de fabrique et de commerce.

Vibrateurs internes pour béton, vibrateurs de surface et appareils de finissage de surfaces, machines pour dallages en béton, moteurs de vibrateurs, transformateurs et générateurs, machines de contrôle et d'essais.

VIBROCON

N° 187317. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

CRIADOR

N° 187318. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

DON FERNANDO

N° 187319. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

MANOLO

N° 187320. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

QUERIDA

N° 187321. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

SOLARIO

N° 187322. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

CELIS

N° 187323. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

ROYAL ABDULAH

N° 187324. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

MUSTAPHA

N° 187325. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

SIDI MAROUF

N° 187326. Date de dépôt: 1er août 1961, 11 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

FATMA

N° 187327. Date de dépôt: 6 juillet 1961, 17 h.
Gaspard Cavallero & fils, place des Bergues 3, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Vins secs et doux, vermouths.

TANOUT

N° 187328. Date de dépôt: 13 juillet 1961, 17 h.
Bulova Watch Company, Inc., Bulova Park, Flushing, **New York** (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Instruments et appareils d'horlogerie, y compris montres et leurs parties, boîtes de montres, bracelets de montres, horloges, instruments électroniques pour mesurer le temps, radios avec horloges.

STORM KING

N° 187329. Date de dépôt: 15 juillet 1961, 20 h.
The Sandy Hill Iron & Brass Works, Sandy Hill (New York, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Machines pour la fabrication du papier et leurs parties séparées.

SANDY HILL ROTOFORMER

Nr. 187330. Hinterlegungsdatum: 3. August 1961, 21 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, **Basel.**
Handelsmarke.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege, Arzneimittel für Menschen und Tiere.

O-FRESH

Nr. 187331. Hinterlegungsdatum: 7. August 1961, 20 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nährmittel.

ZESTABS

Nr. 187332. Hinterlegungsdatum: 8. August 1961, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

Die Marke wird olive, hellblau, grün, schwarz und weiss ausgeführt.

Nr. 187333. Hinterlegungsdatum: 8. August 1961, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

Die Marke wird weiss, grau, gelb und schwarz ausgeführt.

Nr. 187334. Hinterlegungsdatum: 8. August 1961, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

Die Marke wird ocker, weiss und siena ausgeführt.

Nr. 187335. Hinterlegungsdatum: 8. August 1961, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

Die Marke wird weiss und grün ausgeführt.

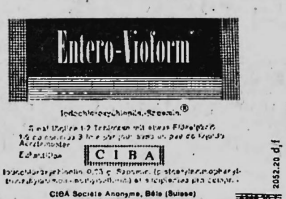
Nr. 187336. Hinterlegungsdatum: 8. August 1961, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

Die Marke wird grau, schwarz, weiss und violett ausgeführt.

Nr. 187337. Hinterlegungsdatum: 8. August 1961, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.



Die Marke wird weiss, ocker, violett und schwarz ausgeführt.

Nr. 187338. Hinterlegungsdatum: 8. August 1961, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

Die Marke wird lila, weiss, grün und schwarz ausgeführt.

Nr. 187339. Hinterlegungsdatum: 8. August 1961, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

Die Marke wird hellblau, türkis, schwarz und weiss ausgeführt.

Nr. 187340. Hinterlegungsdatum: 8. August 1961, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

Die Marke wird gelb, rot, weiss und schwarz ausgeführt.

N° 187341. Date de dépôt: 15 août 1961, 18 h.
Société philanthropique de la Lignière, Gland (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Extrait pur de céréales et de fruits.

NEUROCA

Nr. 187342. Hinterlegungsdatum: 17. August 1961, 20 Uhr.
E. H. Schelling & Co., Maienbreiten, **Rümlang** (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wellkarton und Verpackungsmaterialien aller Art.

Nr. 187343. Hinterlegungsdatum: 17. August 1961, 20 Uhr.
Laheo AG (Laheo Ltd.) (Laheo S.A.), Mellingerstrasse 162, **Baden** (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Badewäsche, Frottiertücher, Schürzen aller Art, Unterwäsche, Hüftgürtel, Büstenhalter, Korsette, Sporthemden aller Art; Bettwäsche; Bade- und Strandanzüge.

Laheo
slim jacket

Nr. 187344. Hinterlegungsdatum: 17. August 1961, 20 Uhr.
Laheo AG (Laheo Ltd.) (Laheo S.A.), Mellingerstrasse 162, **Baden** (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Badewäsche, Frottiertücher, Schürzen aller Art, Unterwäsche, Hüftgürtel, Büstenhalter, Korsette, Sporthemden aller Art; Bettwäsche; Bade- und Strandanzüge.

Laheo
INDOOR

Nr. 187345. Hinterlegungsdatum: 17. August 1961, 20 Uhr.
Laheo AG (Laheo Ltd.) (Laheo S.A.), Mellingerstrasse 162, **Baden** (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick- und Wirkwaren, Damenkleider, Röcke, Blusen, Pullovers, Schürzen, Strumpfwaren; Bade- und Strandbekleidung; Sport- und Trainingskleider, Skiblusen und -jacken; Leibwäsche, Unterkleider, Hemden, Kragen; Bettwäsche sowie Wäscheartikel aller Art.

Die Marke wird golden und blau ausgeführt.

Nr. 187346. Hinterlegungsdatum: 21. August 1961, 8 Uhr.
Büchler S.A., vorm. Birchler-Sauter AG, Kramgasse 68, **Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Pelzwaren.

Büchler

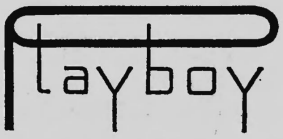
Nr. 187347. Hinterlegungsdatum: 15. April 1961, 11 Uhr.
The V. L. Smithers Manufacturing Co., 919 Marvin Avenue, **Kent** (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Poröser Träger (Phenolformaldehydschaum) für Blumenarrangement.

OASIS

Nr. 187348. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1961, 18 Uhr.
Montaphon, E. F. Kind, Rütistrasse 28, **Zürich.** — Fabrikmarke.

Brillenbügel mit Radio.



N° 187349. Date de dépôt: 29 mai 1961, 9 h.
Régine Puff-Le Mince, Pierrefleur 24, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Chaussures de mode pour dames.

EUROSHOE

Nr. 187350. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1961, 17 Uhr.
Papierfabrik Cham AG, Cham (Zug). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kunststoffe für industrielle und technische Zwecke.

Permalite

N° 187351. Date de dépôt: 19 juin 1961, 20 h.
Elsa Martin, avenue Luserna 8, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Bijoux gravés.

Nr. 187352. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1961, 17 Uhr.
Standard Laboratories, Inc., 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **100170.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1961 an.

Heilmittel.

Nr. 187353. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1961, 17 Uhr.
Allmänna Svenska Elektriska Aktiebolaget, Västerås (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Messgeräte, Zugkraftmesser, Bandspannungsmesser, Druckkraftmesser, Waagen.

Pressduktor

Nr. 187354. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1961, 17 Uhr.
VEB Feinoptisches Werk Görlitz, Fichtestrasse 2, **Görlitz** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Objektive für Photographie.

Domigon

Nr. 187355. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1961, 17 Uhr.
VEB Feinoptisches Werk Görlitz, Fichtestrasse 2, **Görlitz** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Objektive für Photographie.

Domigor

Nr. 187356. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1961, 17 Uhr.
VEB Feinoptisches Werk Görlitz, Fichtestrasse 2, **Görlitz** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Objektive für Photographie.

Domiplan

Nr. 187357. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1961, 17 Uhr.
VEB Feinoptisches Werk Görlitz, Fichtestrasse 2, **Görlitz** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Objektive für Photographie.

Domiton

Nr. 187358. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1961, 20 Uhr.
AG für Wärmemessung (Calorimètre S.A.), Zollikerstrasse 27, **Zürich 8.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Steuerungsgeräte für Zentralheizungen.

METROLOG

Nr. 187359. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1961, 16 Uhr.
Gebr. Jenni, Oberdiessbach (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wand- und Deckenbeläge.

TÄFER

Nr. 187360. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1961, 9 Uhr.
Philipp Mutschler, Biethsstrasse 20, **Heidelberg** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Füllhalterfedern aus 14karätigem Gold und Füllhalter mit 14karätigen Goldfedern.

Nr. 187361. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1961, 15 Uhr.
D.D.D. Company, Limited, 94, Rickmansworth Road, **Watford** (Hertfordshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Drogen, veterinärmedizinische Produkte und Präparate; Mittel für die Gesundheits- und Schönheitspflege, kosmetische Präparate; diätetische Nährpräparate; Desinfektionsmittel, Unkraut- und Ungeziefervertilgungsmittel.

SPRINT

Nr. 187362. Hinterlegungsdatum: 5. August 1961, 18 Uhr.
Baumgarten AG, Baumaekerstrasse 53, **Zürich 11/50.** — Handelsmarke.

Elektrische Staubsauger, Elektro-Bohner, elektrische Haushalt-Kaffeemühlen, Ventilatoren, Mixer.

Nr. 187363. Hinterlegungsdatum: 7. August 1961, 20 Uhr.
Hersch Marilus, Weberstrasse 10, **Zürich.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Krawatten.

LIRUS

Nr. 187364. Hinterlegungsdatum: 17. August 1961, 19 Uhr.
UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Solothurnerstrasse 231, **Olten.** — Handelsmarke.

Lebensmittel aller Art.

Nr. 187365. Hinterlegungsdatum: 17. August 1961, 19 Uhr.
UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Solothurnerstrasse 231, **Olten.** — Handelsmarke.

Lebensmittel aller Art.

N° 187366. Date de dépôt: 9 août 1961, 16 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques.

CYTOFREN

N° 187367. Date de dépôt: 9 août 1961, 16 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques.

CYTOFRENAL

N° 187368. Date de dépôt: 9 août 1961, 16 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques.

CYTOREX

N° 187369. Date de dépôt: 9 août 1961, 16 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques.

CYTOREXIN

N° 187370. Date de dépôt: 15 août 1961, 6 h.
Cafi S.A., Grand Pont 2bis, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements de montres.

Chronoscaphe

Nr. 187371. Hinterlegungsdatum: 16. August 1961, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 21.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel.

IMPELAN

N° 187372. Date de dépôt: 16 août 1961, 20 h.
Fils et Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, avenue Léopold-Robert 94, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **100232.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juillet 1961.

Tous produits horlogers, pièces d'horlogerie et leurs parties, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

AREXO

N° 187373. Date de dépôt: 16 août 1961, 20 h.
Fils et Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, avenue Léopold-Robert 94, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **100982.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 août 1961.

Tous produits horlogers, pièces d'horlogerie et leurs parties, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

" R. P. S. "

Nr. 187374. Hinterlegungsdatum: 16. August 1961, 18 Uhr.
Chemoforma, Obermumpf (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Spezialitäten für die Haarpflege.

FRISUR x 2

N° 187375. Date de dépôt: 17 août 1961, 15 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Baguettes, électrodes et décapants pour la soudure.

CASTINOX

N° 187376. Date de dépôt: 17 août 1961, 15 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **152730.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1961.

Produits pour le soudage et brasage des métaux, notamment baguettes, électrodes, soudures en fil, décapants. Produits à cémenter.

CASTODUR

Publication complémentaire

Marque suisse N° 179898. — La marque internationale N° **183429**, enregistrée jusqu'ici au nom de la **Société anonyme Marinello, Paris** (France), a été transmise à **Salea AG., Carmenstrasse 12, Zurich 7**, titulaire de la marque suisse indiquée ci-dessus. — Enregistrée au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 30 août 1961.

Transmissions — Uebertragungen

Marques N°s 120682, 121358, 128143, 139000, 139866, 140027, 140682, 144133, 146887, 146888. 146889, 146890, 146891, 146892, 146893, 146894, 147589, 150602, 150603, 155896, 156360, 156361, 156362, 161417, 162106, 162107, 162108, 177120, 177121. — Henri Picard et Frère, à Londres, Succ. de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds. — Transmission à **Henri Picard et Frère Limited, à Londres, succursale de La Chaux-de-Fonds**, rue de la Serre 89, **La Chaux-de-Fonds.** — Enregistré le 1er septembre 1961.

Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warenangabe

Marque N° 183417. — Laboratoires Abbott S.à r.l., Pully (Vaud). — L'indication des produits est limitée comme suit: **Diurétique.** — Enregistré le 31 août 1961.

Marque N° 184608. — Laboratoires Abbott S.à r.l., Pully (Vaud). — L'indication des produits est limitée comme suit: **Préparation contre la toux.** — Enregistré le 1er septembre 1961.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 125743. — Fritz Steiger, Bern. — Gelöscht am 22. August 1961 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marque N° 176725. — Maison Tschanz, Comptoir de la Parfumerie S.A., Genève. — Radiée le 28 août 1961 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 181251. — José Mazar Barnett, Buenos Aires (Argentinien). — Gelöscht am 23. August 1961 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 182891. — Meister & Cie, Rüegsau (Bern). — Gelöscht am 1. September 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 183920. — CIBA Aktiengesellschaft, Basel. — Gelöscht am 1. September 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 183961. — Maison Tschanz, Comptoir de la Parfumerie S.A., Genève. — Radiée le 26 août 1961 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 184204. — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Gelöscht am 24. August 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 184589. — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Gelöscht am 31. August 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 185078. — Fortis-Uhren AG, Grenchen. — Gelöscht am 29. August 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 185838. — O. Hirsbrunner, vormals E. Walcher, Bilten (Glarus). — Gelöscht am 31. August 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Februar 1941 eingetragene und am 1. September 1961 gelöschte Marken
Marques enregistrées en septembre 1941 et radiées le 1er septembre 1961

99199	99256	99277	99303	99357	99403	99522	100101	100113
99200	99257	99278	99304	99358	99405	99553	100103	100115
99208	99260	99279	99311	99359	99406	99728	100104	100146
99211	99262	99280	99315	99360	99421	99777	100105	100203
99214	99267	99281	99322	99361	99440	100093	100106	101081
99215	99268	99283	99339	99362	99441	100094	100107	101524
99230	99269	99284	99340	99364	99442	100095	100108	
99231	99270	99289	99341	99377	99443	100097	100109	
99237	99274	99297	99342	99378	99444	100098	100110	
99245	99275	99298	99343	99382	99487	100099	100111	
99255	99276	99299	99348	99384	99509	100100	100112	

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ausfuhr von französischem Fi/Ta-Rundholz nach der Schweiz

Verteilung der Firmenkontingente 1961/62

(Mitteilung der Eidg. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei, Bern)

Für das am 1. Oktober 1961 beginnende Forstjahr 1961/62 stehen die gleichen französischen Globalkontingente für die Ausfuhr von Fi/Ta-Rundholz nach der Schweiz zur Verfügung wie in dem zu Ende gehenden Wirtschaftsjahr, nämlich

- für Fi/Ta-Rundholz aus dem Innern Frankreichs: 50 000 m³
- für Fi/Ta-Rundholz aus der 10-km-Grenzzone: 30 000 m³

Im Einvernehmen mit der beratenden Expertenkommission wurden für die Durchführung der «Gestion mixte» folgende Richtlinien festgelegt:

- Die Berechnungen der Firmenkontingente 1961/62 basieren auf den Zuteilungen 60/61.
- Neue Branchenfirmen erhalten, in der Reihenfolge ihrer Anmeldung und so lange die hierfür ausgeschiedene Reserve ausreicht, ein Kontingent aus dem Innern Frankreichs, Unternehmen mit Geschäftsdomizil in der Grenzzone zusätzlich ein solches aus dem franz. Grenzgebiet. Bereits liegen zahlreiche Gesuche vor, so dass nur kleine Kontingente zu erwarten sind und neue Anmeldungen nicht mehr berücksichtigt werden können.
- Zur Bildung einer Reserve müssen die Zuteilungen 1960/61 gekürzt werden.
- Allgemeine Bestimmung: Die neuen Kontingente sind ausschliesslich bestimmt für den Ankauf und Import auf Namen und Rechnung der betreffenden Firma. Sie sind nicht übertragbar und per 31. Mai 1962 befristet. Nach diesem Zeitpunkt wird eine Rest- bzw. Neuverteilung durchgeführt
- Empfehlungen: Im Interesse einer geregelten Rundholzversorgung empfiehlt die beratende Kommission
  - den Handelsfirmen ihre angestammten Kunden im Rahmen der Einkaufskontingente loyal weiter zu bedienen, um zu verhindern, dass diese sich gezwungen sehen, Rundholz direkt und zu Lasten der bisherigen Kontingentsinhaber zu importieren.
  - den Firmen mit kleinen Kontingenten, sich für den Rundholzeinkauf nicht direkt an Steigerungen der öffentlichen Waldbesitzer zu beteiligen, weil dadurch die Nachfrage übermässig erhöht und die Preise unnötig in die Höhe getrieben werden. Zweckmässiger ist es, sich entweder bei den privaten Waldbesitzern einzudecken oder aber traditionelle Importeure mit dem Einkauf auf Namen und Rechnung des Kontingentinhabers zu beauftragen.

Die neuen Zuteilungen werden den einzelnen Firmen anfangs Oktober bekannt gegeben.

Weitere Auskunft erteilt die Eidg. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei in Bern. 217. 16. 9. 61.

Exportation de grumes sapin/épicéa françaises à destination de la Suisse

Répartition des contingents pour 1961/62

(Communication de l'Inspection fédérale des forêts, chasse et pêche, Berne)

Pour l'exercice forestier 1961/62, qui commence le 1er octobre prochain, la Suisse dispose des mêmes contingents globaux de grumes françaises sapin/épicéa que pour l'exercice économique qui touche à sa fin, à savoir:

- pour les grumes sapin/épicéa de l'intérieur de la France: 50 000 m³
- pour les grumes sapin/épicéa de la zone frontalière de 10 km: 30 000 m³

Les directives suivantes ont été arrêtées, d'entente avec la Commission consultative d'experts chargée de la «gestion mixte»:

- Les quotas 1961/62 se calculent sur la base des répartitions de 1960/61.
- Les nouvelles maisons de la branche recevront un certain contingent de l'intérieur de la France; les entreprises dont le siège social est sis dans la zone frontalière ont droit à un contingent supplémentaire provenant de la zone frontalière française; les demandes seront traitées chronologiquement et jusqu'à épuisement de la réserve prévue à cet effet. L'inspection a déjà reçu de nombreuses demandes, de sorte qu'il ne s'agira que de petits contingents et que de nouvelles demandes ne pourront plus être prises en considération.
- Afin de créer une réserve, les attributions de 1960/61 seront diminuées.
- Dispositions générales: Les contingents sont uniquement réservés à l'achat et à l'importation de bois effectués au nom et pour le compte de la maison à qui ils ont été attribués. Ils ne peuvent pas être transférés et ne sont valables que jusqu'au 31 mai 1962. Après cette date, nous procéderons à une répartition des soldes.
- Recommandations: Dans l'intérêt d'un approvisionnement en grumes bien réglé, la Commission consultative recommande:
  - aux entreprises commerciales: de continuer, dans le cadre de leurs quotas, à fournir loyalement leurs clients traditionnels, afin d'éviter que ces derniers ne se voient dans l'obligation d'importer directement des grumes aux dépens des anciens bénéficiaires de contingents;
  - aux maisons qui disposent de petits contingents: lors de leurs achats de grumes, de ne pas prendre directement part aux ventes aux enchères, organisées par les propriétaires de forêts publiques, ce qui ne ferait qu'accroître exagérément la demande et monter inutilement les prix. Il est plus rationnel de se couvrir auprès des propriétaires de forêts privées ou bien de charger un importateur traditionnel d'effectuer l'achat au nom et pour le compte du bénéficiaire du contingent.

Les nouvelles attributions seront communiquées à chacune des entreprises au début d'octobre.

L'inspection fédérale des forêts, chasse et pêche à Berne donnera tout renseignement complémentaire.

Maroc

Régime des importations — Constitution d'un dépôt préalable auprès des banques

Comme l'indiquent un décret, repris ci-après, et un arrêté publiés tous deux le 31 août 1961 au Bulletin officiel, le gouvernement marocain a décidé de subordonner la domiciliation de toute demande d'autorisation d'importation à la constitution préalable chez la banque domiciliataire, d'un dépôt de fonds dont le montant a été fixé actuellement au quart de la valeur des marchandises importées:

«Article premier. La domiciliation auprès des banques intermédiaires agréées de toute demande d'autorisation ou de tout engagement d'importation est subordonnée à la constitution préalable chez la banque domiciliataire, d'un dépôt de fonds dont le montant sera au maximum égal à la moitié de la valeur de la marchandise à importer.

Art. 2. Sont toutefois dispensées de la constitution du dépôt visé à l'article premier:

Les importations de marchandises expédiées directement à destination du Maroc avant la date de publication du présent décret.

Les importations réalisées au titre de la procédure I.C.A.

Les importations de marchandises d'origine et en provenance d'un pays dont les relations financières avec le Maroc sont régies par un accord bilatéral de paiement.

Les importations dispensées du dépôt par arrêté du ministre de l'économie nationale et des finances.

Art. 3. Les banques devront reverser à la Banque du Maroc, à un compte ouvert au nom du Trésor, tout ou partie des dépôts de fonds constitués par les importateurs.

Art. 4. Les importateurs de marchandises qui, à la date de publication du présent décret, sont titulaires, chez un intermédiaire agréé, d'un dossier de domiciliation ouvert en vue d'une importation de marchandises non encore effectivement réalisée en totalité ou en partie, sont tenus, sauf à renoncer à leur importation, de verser chez cet intermédiaire agréé, dans un délai de huit jours à compter de la date de publication du présent décret, un dépôt de fonds égal au quart de la valeur de la marchandise à importer ou restant à importer.

Art. 5. Des arrêtés du ministre chargé des finances fixeront le montant et les modalités de constitution et de restitution des dépôts de fonds visés aux articles premier et 4, ainsi que la part de ces dépôts à reverser à la Banque du Maroc en exécution de l'article 3.» 217. 16. 9. 61.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Gerber Heinz Otto Chemiker VI 11762. Adliswil: Zehnder Rudolf elektromech. Werkstätte VIII 58075. Allschwil: Lotz-Kohler Helene V 31486. Arbon: Pedetti Bruno Wand- und Bodenbeläge IX 16941. Arlesheim: 100 Jahre Turnverein Arlesheim 1863–1963 V 31295. Baar: Niggli Maria Hebamme VII 19719. Baden: Aarg. ignatianischer Männerbund Dekanat Baden VI 12650. – Henzen R. Isolierungen VI 7114. Basel: Berenguer Carmen Frl. V 29336. – Breh R. St. Johanns-Drogerie V 2466. – Gerster Heinz stud. chem. V 31495. – Erbengemeinschaft Gruebmatten Arosa V 28594. – Heusser-Hunkler Wilhelm und Martha V 31499. – Hodel Alice Sekretärin V 31498. – Holding-Gesellschaft für Finanzierung und Kredit AG V 3867. – Hutter Josias Dekorateur Maler V 30571. – Immobiliengesellschaft Atlas AG V 4691. – Käsermann-Ettl Fritz Baugeschäft V 31497. – Kubli Otto Kaufmann V 16669. – Miescher Helene Frl. V 31503. – Rueff Charlotte Ballett-Schule V 31492. – Scheurer-Weber F. V 31494. – Schindler Max Oberwilerstr. 46 V 2977. – Schmidli-Schönenberger Frieda V 20857. – Veteranen des Feuerwehr-Vereins Basel-Stadt V 3244. – Wälti-Siegrist Hermann V 31485. – Wicker Anny Hotelsekretärin V 26492. Bellach: Rölli Hans Schreinerei Innenausbau Va 4980. Bern: Bächler Hans G. Dr. III 30015. – Bärtschiger Heinrich Kunsthandlung und Einrahmungen III 29975. – Buser-Graf Margrit III 30022. – Klossner C. E. Decoration und Werbung III 29981. – Montandon A. technicien mécanicien III 29991. – Möschler Hermann Nähmaschinen III 30016. – Nydegger Olga Frl. III 300. – Personalfürsorgestiftung der Treuhandstelle der Schweiz. Lebensmittelimporteure III 30019. – Rudin & Rechsteiner Baureinigung III 29993. – Schweiz. Buchkomitee der Baha'i III 30013. – SFV Vorverkauf Schweiz–Schweden III 838. – Stadelmaier H. Autotransporte III 30029. – Stauffer Friedrich Architekt III 30006. – Utz Eugen Kfm. III 30008. – Wyler Heidi Frau Evelyne-Wäsche III 30025. – Zimmermann Walter Vertreter III 30002. Biglen: Iseli Walter Malergeschäft III 29997. Biel-Bienne: Bahon Michel P. IVa 10910. – Cuttat Marc représentant IVa 10909. – II. Juragewässerkorrektion Projektierungs- u. Bauleitung IVa 575. – Pro Bieler Möbel IVa 8765. Binningen: Rüegg-Müri E. V 30726. Birsfelden: Arnold W. Dr. Chemiker V 18081. Boll: Hauspflegeverein Vechigen III 30017. – Wyss H. Zentralheizungen III 30024. Binz: Joss Heinz dipl. Architekt SIA Pfaffhausen VIII 58086. – Stuber Georg dipl. Elektrotechniker Pfaffhausen VIII 58051. Bossonnens: Cottet-Perroud Joseph charron IIb 4694. Le Brassus: Bünzli Rolf II 10117. Brig: Lehner Anton Techniker IIc 7230. Brugg (AG): Scherer & Schenkel Architekten Windisch VI 10626. Bülach: Haussmann Heinz Public Relations VIII 58072. – Huber H. Gasthaus z. Kopf VIII 49197. Bulle: Souscription en faveur de Maurice Bergmann La Roche IIa 6168. Carrouge (VD): Cavin Charly Garage de Carrouge II 17611. Chamoson: Favre & Carruzzo pelles mécaniques IIc 7228. La Chaux-de-Fonds: Berton Eric horloger IVb 4024. – Efac SA IVb 3058. Cheseaux-sur-Lausanne: Despland Daniel instituteur II 20192. Däniken: Bondt & Co Spenglerei san. Anlagen Vb 4360. Delémont: Hauert André polissage IVa 4697. Dombresson: Football-Club IV 7159. Dübendorf: Küng-Schweizer W. und M. Schuhhaus Zentrum VIII 58067. Einsiedeln: Etzel Druck AG vormals Gebr. Josef und Karl Eberle gegründet 1857 Einsiedeln VIII 57943. Emmenbrücke: Sigg Hans VII 19714. Ennetbürgen: Pfarramt VII 19713. Ermatingen: Musikgesellschaft VIIIc 5346. – Refo-Versand Formübergang-Geräte Maschinen Carl Hauser VIIIc 5340. Ettiswil: Grasag VII 19723. Fieesch: Darlehenskasse IIc 7231. Fresens: Gaille Marthe Mme IV 7166. Fribourg: 14e journée de la publicité IIa 6162. – Prin Joseph mécanicien EEF IIa 6167. – Vaucher Josef IIa 6154. Genève: Association libérale de Chêne-Bougeries I 16401. – Baeriswyl Yvan Cemp I 16428. – Béguelin R. Mlle jardin d'enfants I 16439. – Chantitch & Co Petit-Lancy I 15572. – Francioli Jean-Jacques peinture décoration I 8745. – Gerlach Alfred R. I 16442. – Hadorn Marc Dr méd. dent. I 16424. – Hungerbühler Paul I 16426. – Jacolino Georges I 16438. – Jakob René représentant I 16443. – Knapp J. David I 4227. – Lauber Emile dir. hôtel Cornavin I 16440. – Lehmann Julius entreprise d'armature de béton I 13559. – Reichler Gustave I 16432. – Roy Antoine-G. I 9911. – Wyttenbach M.-M. Mlle I 16445. Gelterkinden: Pümpin Fritz Kunstmaler V 8053. Gimel: Renaud Fernand menuiserie ébénisterie II 15848. Goldach: Golda-Plastic Anselm Frey IX 16901. Gorgier: Glardon Pierre mécanique de précision IV 7163. Göschenen: Furger Karl elektr. Apparate VII 19725. Grächen: Orgelspende Kirche Grächen VI 718. Guarda: Barbüda-Boner O. Bodenbeläge X 7989. Gwatt (Thun): Frei Gott-

fried dipl. Ing. ETH III 30018. **Hagenwil b. Amriswil:** Kleinkaliber-Schützenverein Hagenwil-Muolen VIIIc 5344. **Hauterive:** Richter Yann Champréveyres IV 7131. **Heerbrugg:** Sonderegger Edi Schreinerei IX 16942. **Heimberg:** Schweiz. Jodlerdirigenten-Verband III 29987. **Helgisried-Rohrbach:** Schweizer Kurt Schreinerei III 30001. **Herrliberg:** Neuweiler Franz Sitzmöbelwerkstätte VIII 58106. **Hilterfingen:** Facs Th. Kfm. III 30020. – **Karlen Urs** Architekt III 1015. **Hombrechtikon:** Schneider Fritz Magaziner VIII 58060. **L'Isle:** Lambelet Marie-Louise Mlle institutrice II 19899. **Kirchberg (SG):** Kath. Schulgemeinde IX 16940. **Kloten:** Ineichen Kurt kaufm. Angestellter VIII 58045. – Meier-Wicker Hans dipl. Techniker VIII 58079. – Roland Metall AG VIII 58015. – Ruckstuhl Guido Kaufmann VIII 58087. **Langnau im Emmental:** Luder Paul Dr. med. Augenarzt FMH III 30000. **Laufenburg:** Freisinnige Partei Bezirk Laufenburg VI 3606. **Lausanne:** Augsburger Robert II 17938. – Bourgeois R. Mme II 21131. – Crescenzi-Saporiti Marlyse Mme II 16550. – Décosterd Paul facteur d'orgues II 17392. – Fiasa II 1395. – Ischy Gérard II 2931. – Lavanchy René représentant Ascenseurs et Wagons Schlieren SA II 8811. – Maccagni Armand Pratico II 12498. – Macquat Jean-Jacques II 17588. – Matthey Henry-Gabriel II 20956. – Meylan-Jordan Marcel technicien II 19439. – Puech Marius II 22161. – Registre foncier II 21985. – Thonney Fernand mécanique auto soudure II 21472. – Zeiter L. et G. M., et Mme II 20059. **Lengnau b. Biel:** Zefa Exzenterfabrikation W. Zimmermann Va 4972. **Lenzburg:** Bau- und Holzarbeiter-Jugend VI 3579. **Leysin:** Blanc Odette institutrice IIb 4696. **Liestal:** Laienbühne V 6485. – Müller Susanne dipl. Architektin SIA V 31491. **Le Locle:** Seren Georges horloger IVb 4554. **Lourtier:** Consortage de l'alpage de la Liaz-Madezeriaz IIc 7214. **Luzern:** Heggli Werner Transporte VII 19711. – Papet J. u. L. Inh. Frau J. Papet Postiches VII 19722. – Schuerer Ernst Dr. VII 19724. **Menziken:** Freisinnig-demokratische Volkspartei Ortssektion VI 11690. **Le Mont-sur-Lausanne:** Caiani Gino entrepreneur II 17812. **Montreux:** Genetti-Braillard F. IIb 4698. **Moudon:** Métraux Pierre gypserie peinture II 19547. **Muhen:** Künzli Otto Sattlerei u. Polsterei VI 8071. **Münchenbuchsee:** Niklaus Hans Wagnerei und Sägerei Diemerswil III 29996. – Scheidegger-Touvent Dori Frau III 30007. **Münchenstein:** Stauffer Elfriede kaufm. Angestellte V 31502. **Murg:** Freisinnig-demokratische Partei Quarten X 7985. **Neuchâtel:** Facchinetti & Cie Silvio entrepreneurs IV 7160. – Gendre Max IV 7168. – Matériaux Pirelli-Riv Giovanni Orsan IV 7161. – Pomey Lucien compte privé IV 7164. **Neuenhof:** Köfer J. Radio Television Elektro VI 11636. – Stebler F. kaufm. Angestellter VI 12024. **Neyrüz (FR):** Robs Siméon IIa 6163. **Nidau:** Buser Jacques dipl. Elektrotechniker IVa 9890. **Niederbipp:** Pfarrvikariat Va 4978. **Niederscherli:** Krebs Max Dr. Tierarzt III 15171. **Oberdorf (BL):** Volksbewegung zur Erhaltung des selbständigen Baselbiets Sektion Oberdorf (BL) V 28527. **Oberehrendingen:** Schmid R. Frl. Klein-Handel VI 7740. **Olten:** Lang Peter Vb 2204. **Onex:** Ammann W. mécanique de précision I 7485. – Pieren Edmond I 16420. **Poschiavo:** Zanetti & Tonini pittori decoratori X 7991. **Prilly:** Borel Louis II 6654. – Moullet Gilbert II 18660. **Pully:** Berney Pierre II 20558. – Corfu Georges II 5484. – Heider Jacques II 6889. **Rapperswil (SG):** Hinden Roland Installateur VIII 58081. **Regensdorf:** Kowner Schalttafel- und Apparatebau AG VIII 30854. **Rheinfelden:** Advokatur und Notariat Dr. Walter Linsi Fürsprech & René Müller Notar V 31515. **Riehen:** Müller Egon Ernst kaufm. Angestellter V 31500. – Stäuble Josef Polizeigefreiter V 31505. **Romanshorn:** Haug S. F. IX 16927. **St. Gallen:** Heer Balz Kaufmann IX 16943. – Hoffnungsbund des Blauen Kreuzes Kantonalverband St. Gallen-Appenzell IX 16916. – Külling Claire E. IX 16939. – Rüdisühli-Müller K. Frau Elektro-Schilder IX 16929. **St. Margrethen (SG):** Schwägler Heinrich Shell Service-Station Zoll IX 16946. **St. Moritz:** Sémadeni F. Metzgerei X 7979. **St-Pierre-de-Clages:** Bois et métal pour le bâtiment A IIc 7229. **St-Sulpice (VD):** Ritter Heinz II 14634. **Saignelégier:** Efac SA IVb 3058. **Schönenbuch:** Konkordia Kranken- und Unfallkasse Sektion Schönenbuch V 3703. **Schüpfen:** Kaninchenzüchterverein III 30031. **Schüpfheim:** Isenegger Conrad techn. Büro VII 19726. **Sent:** Viehzuchtgenossenschaft X 7984. **Le Sentier:** Dey Robert charcutier II 11769. – Société industrielle et commerciale de la Vallée de Joux II 16503. **Seuzach:** Kern-Groh Adolf Lehrer VIIIb 5534. **Siebnen:** Schuler Meinrad Baugeschäft VIII 58063. **Sierre:** Garage Le Parc O. d'Andrès IIc 7169. **Signau:** Sammlung für den Schulhaushrunnen III 29990. **Sion:** Générale de Berne (La) Compagnie d'assurances agence générale IIc 615. **Solothurn:** Bataillonstagung 90 und der Sch. Kp. I 5 u. III 4 Va 4832. – Christkath. Bistumsopfer Va 4977. – Gerber Fritz Immobilien-Treuhandbüro Konto Schleutermann Va 4530. – Schweizer Tibethilfe Abt. Buchvertrieb Va 3883. **Speicher:** Wald Albert IX 16931. **Sulgen:** Pfadfinderabteilung Buchenberg Sulgen-Kradolf-Schönenberg VIIIc 5341. **Sursee:** Treuhand- und Verwaltungs AG Sursee (Truvag) VII 19717. **Sutz:** Bleuer Paul Vertreter IVa 10906. **Teufen (AR):** Tanner-Kummer Emil a. Postbeamter IX 16935. **Thun:** Gloor Fritz Angestellter III 30021. – Jodlerklub Seerose III 30023. – Patria Schweiz. Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit Basel Generalagentur Berner Oberland III 30004. **La Tour-de-Peilz:** Jaouet-Barro Maurice IIb 4699. **Travers:** Amicale des contemporains 1929 du Val de Travers IV 7162. **Uster:** Kurth Rudolf Gewerbelehrer VIII 58974. **Vernier:** Sasma société anonyme de stockage et de manutention de produits pétroliers I 3659. **Vevey:** Gravière de La Veyre SA IIb 4695. – Immeuble La Bruyère Mme Blanche Merz IIb 4697. **Wangen b. Olten:** Prowa AG Schuhfabrik Vb 983. **Wauwil:** Schmidlin Hans Baggerbetrieb VII 19718. **Weggis:** Zurmühle Walter eidg. dipl. Elektro-Installateur VII 19715. **Weinfelden:** Schweingruber W. Generalvertretung Fruhstorfer Einheitserde IX 16912. **Wengen:** Loeliger Dieter Architekt III 29941. **Wettingen:** Bazar Birkenhof Alterssiedlung und Gemeindestube VI 7392. – Nacht-Aebi Ernst VI 3745. **Widen b. Bremgarten:** Bühnen-Bazar VI 10916. **Wil b. Etzgen:** Weber Willy Bau- und Möbelschreinerei Kücheneinrichtungen VI 9471. **Winterthur:** Holbein Jos. Sackflickerei Reutlingen VIIIb 2605. – Meier Hans Agentur der Basler-Leben u. Basler-Unfall VIIIb 4535. – Neeser Rudolf Transporte VIIIb 5542. – Schäffler Willi VIIIb 5441. **Yverdon:** Coopérative du logement ouvrier Clomont II 10964. – S. I. Rolanda A Sàrl II 15197. **Zuchwil:** Weck Erika Frau Propagandistin Va 4975. **Zollikofen:** Immobiliengesellschaft Büttenbergstrasse Biel III 29989. – Wirz Erwin Anschläger III 30005. **Zug:** Gehrig Max elektrische Anlagen VII 19704. **Zumikon:** Pittaloud Jean-Jacques Dr. med. VIII 58052. – Weidmann Ernst Elektroingenieur VIII 58039. **Zürich:** Bär Margrit Dr. med. innere Medizin FMH und med. prakt. VIII 58089. – Baumgartner Werner Galerie Seebach VIII 58084. – Brunner-Marthaler Ernst VIII 58090. – Cincera-Iseli Margrit VIII 58091. – Cuorad-Schwendimann Oscar Schadeninspektor VIII 58083. – Dunkel Rose-Marie Frl. VIII 58054. – Elektrotherm AG Liegenschaft VIII 3029. – Forster Eduard kaufm. Angestellter VIII 57966. – Fürsorgefonds des schweiz. Textil- und Fabrikarbeiterverbandes VIII 5744. – Gschwind Kurt Chemiker VIII 58971. – Gysel Heinz & Christof Bresch Architekten VIII 57977. – Hesse Paula Robes VIII 58098. – Hirschi Eric R. Konstrukteur VIII 58047. – John Erwin dipl. Ing. VIII 58061. – Jost Walter Konditor VIII 58080. – Koch Alfons City-Tankstelle VIII 58092. – Kräuchi-Krebs Rudolf VIII 58101. – Kressig Robert jun. kaufm. Angestellter VIII 58049. – Loser Arthur Verkäufer Fabrik-Vertretung VIII 58102. – Lütolf M. Glacerie Milchprodukte VIII 43621. – Meier-Baur Josef VIII 58025. – de Mestral Cyrille VIII 44606. – Michel Fritz Auto-Lackiererei-Spenglerei VIII 58108. – Personalfürsorgestiftung der Verkaufszentrale GVZ Zürich 5 VIII 24176. – Petitpierre Charles Uebersetzer VIII 58109. – Remmele Willy Kaufmann VIII 58078. – Romega AG VIIIb 4820. – Rüsch Ernst Kaufmann VIII 58069. – Schiessel-Gredig Albert Prokurist VIII 58096. – Schwartz AG H. P. VIII 6327. – Schweiz. Aktionskomitee gegen den Missbrauch politischer Macht VIII 7206. – Sedelberger Beat Lehrer VIIIb 1082. – Stauber Lotty Frau Büroangestellte VIII 58066. – Stohler Walter Kaufmann VIII 58077.

Vaduz (FL): Language Home Service Ltd (LHS) III 29998. – Medical Corp. Trust reg. (MCT) IX 16938. **Bernthaus Post Poing (Deutschland):** Berntheisel Wilhelm V 23798. **Graz (Oesterreich):** Gruber Karl Spezialstrickwaren IX 16917. **Krailling Post Planegg (Deutschland, Bayern):** Schröder Werner J. Kaufm. VIII 54592. **Ludwigsstadt (Deutschland, Bayern):** Itting KG Franz VIII 54598. **Villa di Chiavenna (Italia, Sondrio):** Tam Aldo ghiaia e sabbia autotrasporti X 7983.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Le conseil d'administration de la **Eagle Trading Co., Ltd.** a le triste devoir de faire part du décès de Monsieur le

Dr Ferdinando Pedone

son estimé conseiller délégué depuis la fondation de la société.

Lugano, 14 septembre 1961.

Baugenossenschaft Hubeneck, Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 28. September 1961, 14 Uhr, im Domizil der Genossenschaft, Frohburgstrasse 311, Zürich

Traktanden:
1. Wahlen.
2. Diverses.

Die Genossenschafter werden ersucht, vollzählig zu erscheinen.

Baugenossenschaft Hubeneck.

Grosswäscherei Glattag AG., Glattbrugg

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 29. September 1961, nachmittags 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge-Zürich

Traktanden:
1. Protokoll.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung, der Bilanz per 30. Juni 1961, Revisorenbericht.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen ab 18. September 1961 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Inhaberaktionäre haben nur Zutritt zur Generalversammlung, wenn sie sich über ihren Aktienbesitz ausweisen.

Glattbrugg, den 15. September 1961. Der Verwaltungsrat.

AUTO-DOPPIK

S.A. COMPTABILITE BUCHHALTUNG AG.

Buchhaltungs- und Betriebsorganisation

BIENNE: avenue de la Gare 6 – Tél. (032) 2 40 29/38 – Ch. post. IVa 4479
ZÜRICH: Carmenstrasse 24 – Tel. (051) 24 67 88/89

DÉPOSÉ

Generalvertretung der Planatolwerke für die Schweiz

2 x sparen wir Ihnen GELD, ZEIT und PLATZ!

1 x durch unser modernstes Durchschreibesystem ohne Pauspapier mit automatischer, dreidimensionaler Gruppierung ohne kostspieligen «Buchungsautomaten».

Auto-Doppik, die ideale Buchhaltung für jeden Betrieb,

1 x durch die **Planetol-Belegablage und Prospektbindevorrichtung.** Sie benötigen nur noch 50% des bisherigen Archivplatzes und die Hälfte der Kosten, um Ihre Belege übersichtlich, sauber und unverlierbar abzulegen. Die Prospekte können gefällig und billigst gebunden vorgelegt werden.
Lassen Sie sich diese unentbehrlichen Hilfsmittel unverbindlich zeigen.

---------- Hier abtrennen ----------

Auto-Doppik AG., Biel

Ich/Wir interessieren uns unverbindlich für Ihre Buchhaltungseinrichtung sowie Beleg- und Prospekteinbindevorrichtung.

Adresse: .....

.....

Tel. .....

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 7. August 1961 gestorbenen

Fritz Oskar Hungerbühler-Boehmer

geb. 1901, von Zürich, Architekt SIA, mit Bureau an der Falkenstrasse 4, Zürich 8, wohnhaft gewesen an der Lindenstrasse 22 in Zürich 8, ist am 31. August 1961 die Aufnahme des öffentlichen Inventars gerichtlich angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger und Bürgen, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 16. Oktober 1961 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Nicht angemeldete Forderungen gehen grundsätzlich unter (ZGB Art. 590).

Jedermann, der Sachen des Verstorbenen besitzt (Faustpfänder, Kommissionsgut, Depots usw.), wird aufgefordert, sich innert der obgenannten Frist zu melden.

Zürich 8, den 14. September 1961.

Notariat Riesbach-Zürich:
E. Wieland, Notar.

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den Nachlass des am 2. September 1961 verstorbenen Herrn

Johann Zumstein

Restaurateur, geboren 1913, von Lungern (OW), wohnhaft gewesen in Luzern, Hochbühlstrasse 7, Inhaber der Einzelfirma «Hans Zumstein», alkoholfreies Restaurant «Bristol», Pilatusstrasse 3a, Luzern.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 16. Oktober 1961, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

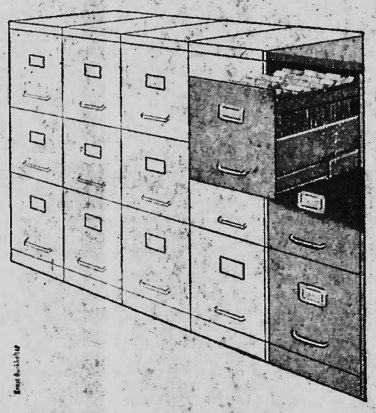
Luzern, den 16. September 1961.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

Schläpfer's
Schnellpräge-Service
für Ihre Adressiermaschine:
Tel. (051) 242393
J. Schläpfer, Beustweg 12, Zürich 32

S.A. NAVI-FER A.G.
BASEL
Rheinschiffahrt - Internat. Transporte
Ueberseeverkehre
Tel. (061) 23 00 00
Télégr.: NAVIFERSA
Telex: 62123
Agenten der: Skandinavian-East-Afrika-Line
Daido-Line
Rhein-London-Linie

BJ organisation
Ordnung und Übersicht in Ihrer Registratur ...
Unsere Vertikalschränke führen dazu
2, 3 oder 4 Schubladen auf Kugellagerführungen
Zentralverschluss
Einbrennlackierung
Sofort ab Lager lieferbar



Butscher + Jost AG
Betriebseinrichtungen
Organisationsmittel
Büromaschinen
Basel, Steinenvorstadt 59
Birsstr. 58, ✆ 061 41 99 77
Zürich, Bahnhofstrasse 74
✆ 051 23 25 77

Fragen Sie den Organisator!
Absenteeism — was läßt sich dagegen tun?
Wie man mißbräuchliche Absenzen vermindert. Bestellen Sie das Septemberheft «Organisator» zur Ansicht. Fr. 3.75
Verlag Organisator AG
Zürich 50
Tel. (051) 46 35 77

Zu verkaufen oder zu vermieten
Terrain
und Industriegebäude
in Genf und Frankreich.
Zuschriften unter Chiffre C 250669 X an Publicitas Genf.

Spécialiste vente-publicité
disposant de locaux à Lausanne cherche
représentation exclusive
ou agence pour toute ou partie Suisse romande. Seuls, articles, produits ou services de 1re valeur demandés, de maison sérieuse, solide et dynamique, voulant développer ses ventes au maximum par les moyens les plus efficaces. Discrétion assurée et demandée. — Ecrire sous chiffre Hab 130478 à Publicitas Berne.

Sind Sie objektiv?
...gewiss ...sofern Sie eine Sache gründlich kennen.
Kennen Sie die überzeugenden Vorteile, welche z.B. die Adler-Electric S bietet? Sind Sie sich der nachweisbaren Arbeitserleichterung bewusst, die mit der Anschaffung einer solchen Hochleistungs-Schreibmaschine verbunden ist?
Gerne stellen wir Ihnen eine Adler-Electric S unverbindlich zur Probe, um Ihnen zu wirklich objektiver Urteilsbildung zu helfen. Ein Anruf genügt!

ADLER Electric
Büro-Fürrer
Fraumünsterstr. 13, Zürich 1, Abt. Büromasch., Tel. 27 15 50
Abt. Büromöbel, Tödistrasse 48, Zürich 2
Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1

fi Bandeisen
FISCHER & CO. REINACH 6

Seit bald 50 Jahren erteilen wir
Darlehen
mit voller Diskretion. Keine Nachfrage beim Arbeitgeber oder bei Verwandten. Antwort in neutralem Kuvert.
Bank Prokredit Fribourg
Tel. (037) 2 64 31

Posez des jalons dans la contrée des futures
Raffineries de pétrole
Je vous offre à prix intéressant immeuble, 1ère situation commerciale de Bex.
Bassin, Wädenswil, Tel. (051) 95 74 44

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de mars 1961)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 10 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce,
Berne.